โพ ซ่า โฮ ต่า ซี่ ญา โอ่ะ



ทวิภาษา

ไทย : กะเหรี่ยงสกอร์

โพ ซ่า โฮ ต่า ซี่ ญา โอ่ะ

เรื่อง : อรอมล สันติอรุโณทัย
ภาพ : ศรัณย์รักษ์ สันติอรุโณทัย

โครงการพัฒนาการเรียนการสอนแนวทางทวิภาษา (ไทย-กะเหรี่ยงสกอร์)
โครงการร่วมมือระหว่าง สพป. เชียงใหม่ เขต 5, 6 และมูลนิธิภาษาศาสตร์ประยุกต์
สนับสนุนโครงการโดยมูลนิธิเกื้อฝันเด็กและมูลนิธิหมู่บ้านเด็กเพซตาล๊อตซี่

Supporting the Mother Tongue Based Multilingual Education (MTB-MLE) project
In Ethnic Minority Communities in Thailand: Sgaw Karen-Thai
Financially Supported by Child's Dream Foundation and Pestalozzi Children's Foundation


ยางลบ
ดินสอ

ต่า นี อี เซ่อ ร่ะ เก๊อ

เฮ่ ลอ โพ ซ่า โฮ อ๊า ต่า

เต่อ บลื๊อ มี



เซ่อ ร่ะ เฮ่ ลอ เอ่ะ

น่อดาโพ อ่า ลี่ะ แกว๊

น่อดาโพ บา เซ่อ ร่ะ

วี ตี๊ เน่ ลี่ะ แกว๊



เซ่อ ร่ะ เฮ่ ลอ เอ่ะ

น่อช่าตรู อ๊า ลี่ะ

น่อช่าตรู บา เซ่อ ร่ะ

วี ตี๋ เน่ ลี่ะ



เซ่อ ร่ะ เฮ่ ลอ เอ่ะ

พาน่าโล อ๊า ลี่ะ โบ

พาน่าโล บา เซ่อ ร่ะ

วี ตี๊ เน่ ลี่ะ โบ

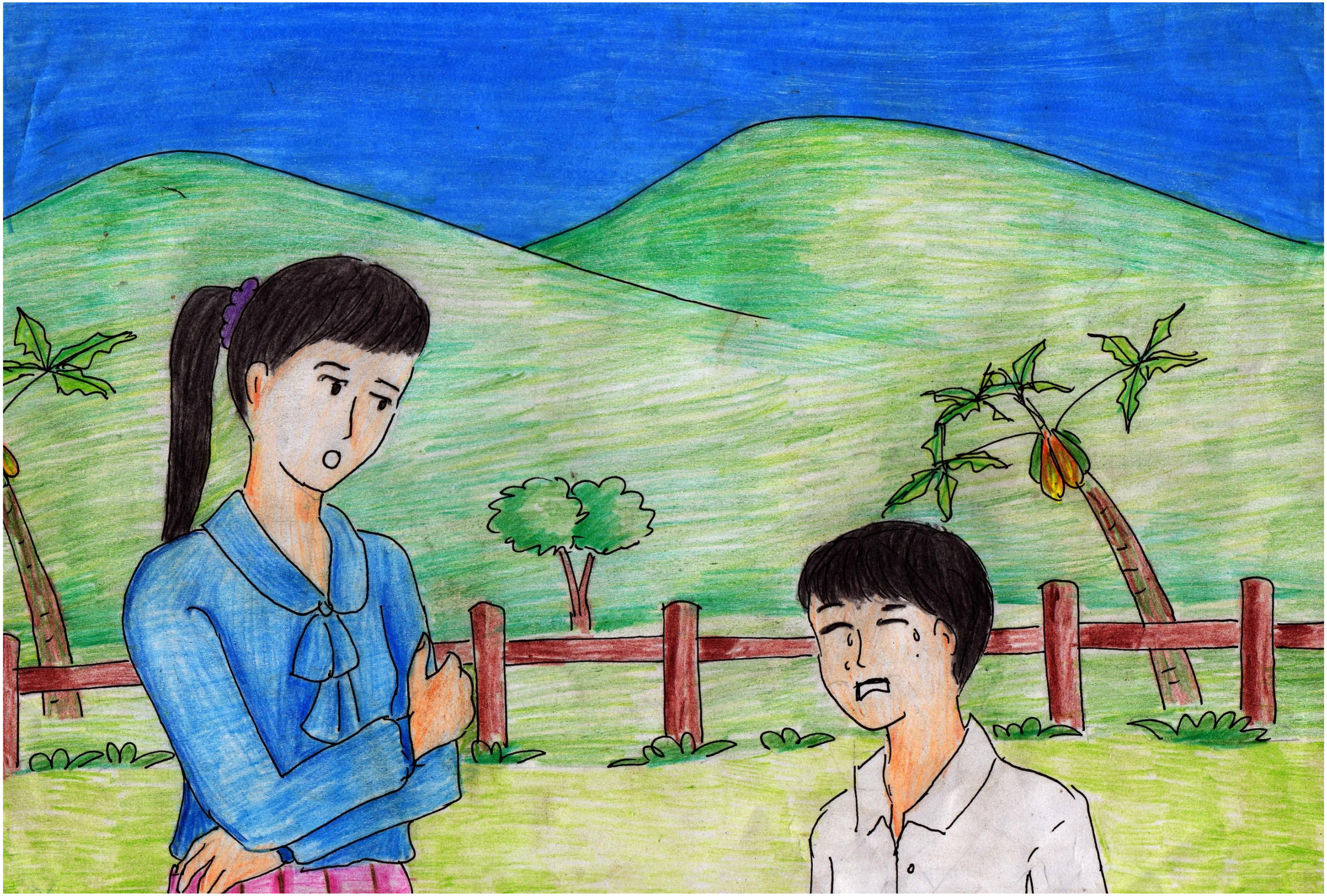

RM10

เซ่อ ร่ะ เฮ่ ลอ เอ่ะ

พาโมลา อ๊า น่อ ทู๊ ซี

พาโมลา บา เซ่อ ร่ะ

วี ตี๊ เน่ น่อ ทู๊ ซี



เซ่อ ร่ะ เฮ่ ลอ เอ่ะ

จ๊อโท่โพ อ๊า โก่ะ จ๊อโท่โพ

เต่อ บา เซ่อ ร่ะ เซ่อ ร่ะ

เต๊อ เฮ่ ลอ อ๊า โก่ะ



เซ่อ ร่ะ โซ่ จ๊อโท่โพ

เน๊อ เม่ ตี๊ ต่า เน๊อ บ่ะ

บา ต่า ตือ อ่า วี ปฆา

เก๊อ เฮ่ ลอ นา



เซ่อ ร่ะ เฮ่ ลอ จ๊ะโท่โพ

อ๊า โก่ะ จ๊ะโท่โพ บา

เซ่อ ร่ะ วี เน่ อ่อะ บ่ะ โก่ะ

หนูน้อยมารยาทงาม

1.วันนี้คุณครูมีของมาแจกให้กับนักเรียนมากมาย
2.ครูยื่นสมุดให้หน่อดาโพ หน่อดาโพไหว้ครูแล้วรับสมุด
3.ครูยื่นหนังสือให้หน่อช่าตรู หน่อช่าตรูไหว้ครูแล้วรับหนังสือ
4.ครูยื่นดินสอให้พาน่าโล พาน่าโลไหว้ครแล้วรับดินสอ
5.ครูยื่นยางลบให้พาโมลา พาโมลาไหว้ครูแล้วรับยางลบ
6.ครูยื่นขนมให้จ๊อโท่โพ จ๊อโท่โพไม่ไหว้ครู จึงไม่ได้กินขนม
7.ครูสอนจ๊อโท่โพว่า ใครให้ของต้องไหว้ก่อนทุกครั้ง
8.ครูยื่นขนมให้จ๊อโท่โพ จ๊อโท่โพไหว้ครูแล้วรับขนมไปกิน